# 猫薬師 かねつ、首領・画

昔むかし、賀露に湖山長者が建てたお堂がありました。

薬師如来（やくしにょらい）という仏様が祀（まつ）られていましたが、湖山長者が亡くなってからは誰一人、お世話をする人がいなくなりました。

その頃

ぴか

なぁ

何の光か見に行かーで

なんだらー？

ああ…

ここんとこそら山のてっぺんが夜になると光っとるわいな

おとろしいっちゃ

Nekoyakushi - The Cat Buddha

Once upon a time, a rich man from Koyama built a small shrine in the village of Karo, where he prayed to the Buddha Yakushi Nyorai. But when the rich man passed away, there was nobody to look after the shrine.

Then...
(shimmer)

"Have you seen the light, that's coming from the top of Mount Sorayama at night"
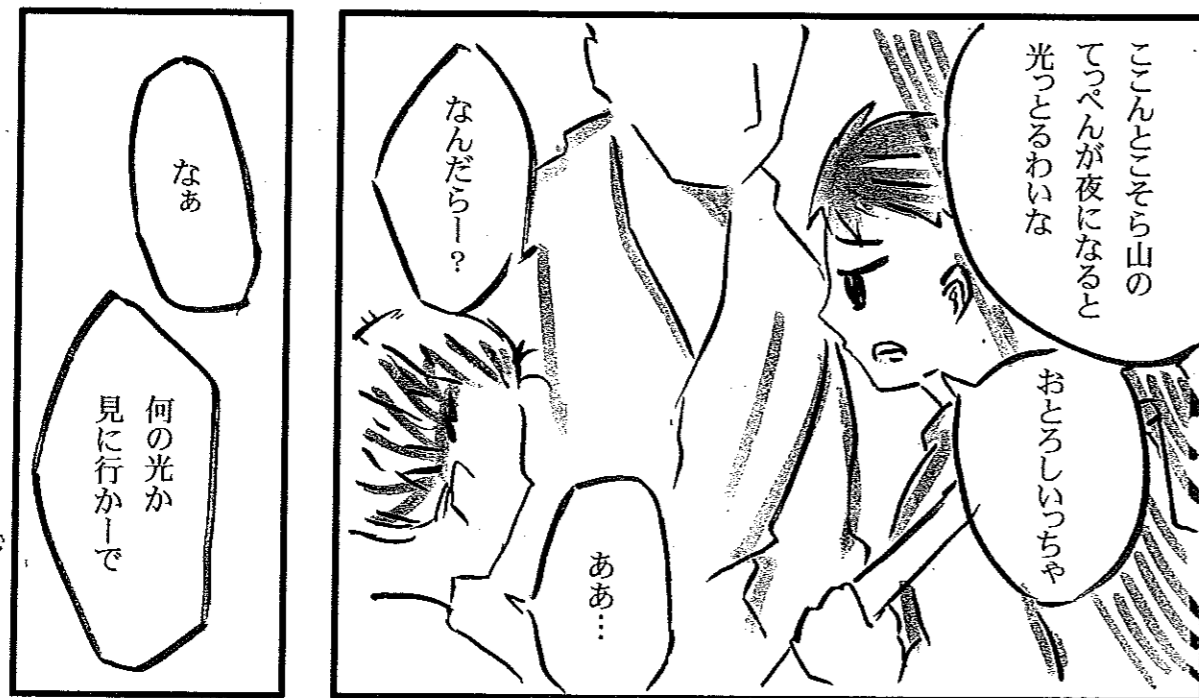"Scary, isn't it"
"Yeah..."
"What is it?"
"Hey"
"Let's go and find out!"

Phew!

„Ooh!"

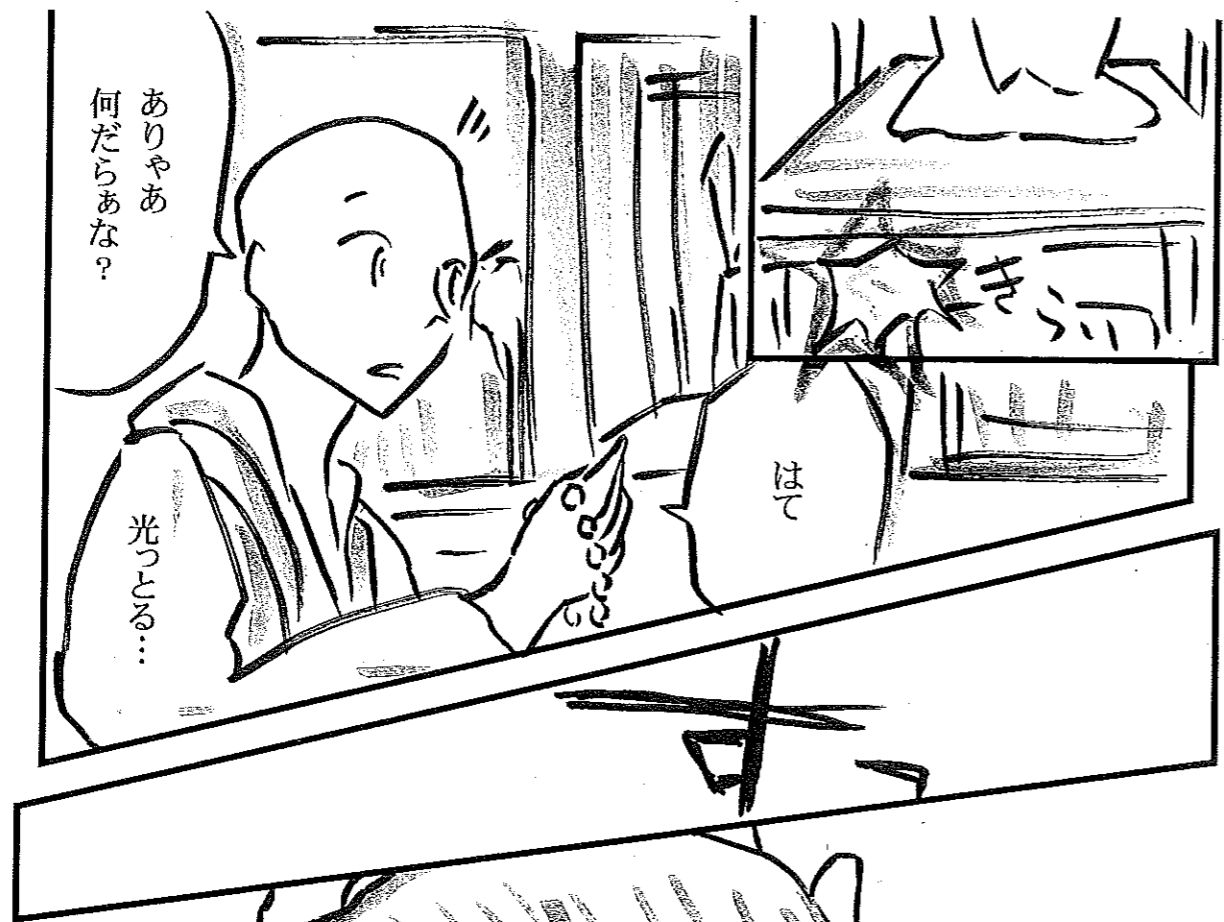„It's the Yakushi Buddha from Karo!"

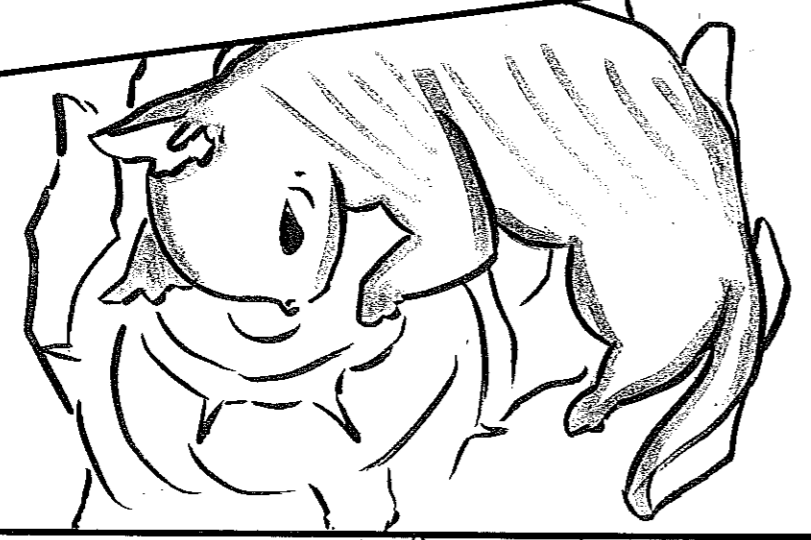"Here, of all places…"
"It's shining"
"Let's build a shrine in Koyama."

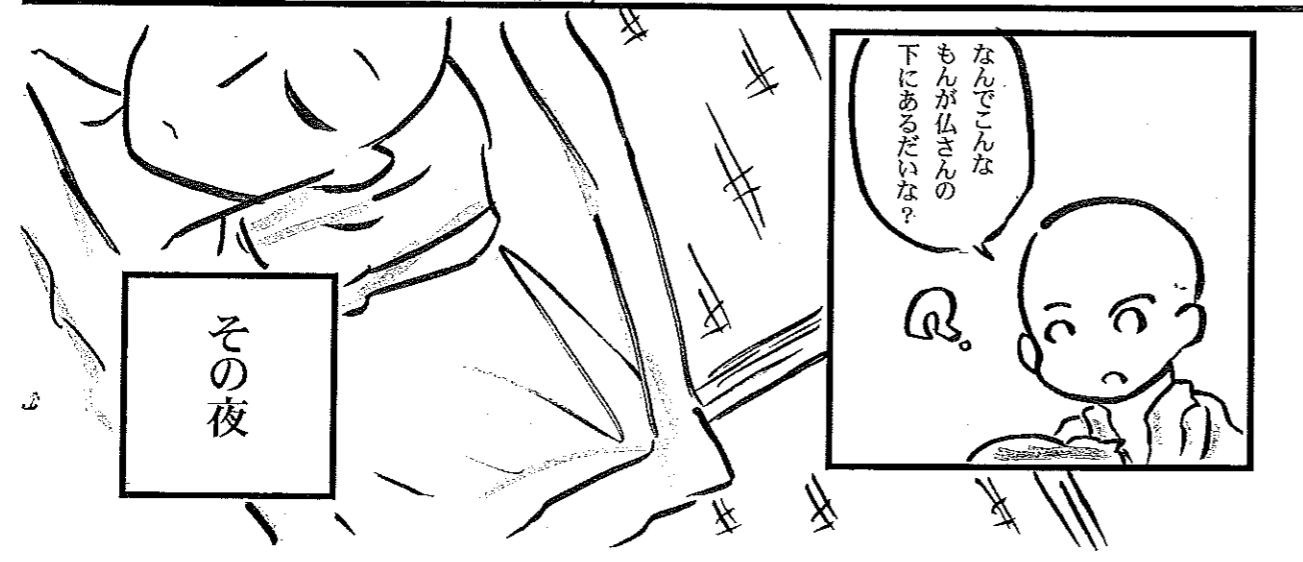And so the villagers built a small shrine and from that time the Buddha was called the Yakushi Buddha from Koyama.

ありゃあ
何だらぁな？

光っとる…

はて

それは赤毛（あかげ）の猫のミイラでした

その夜

なんでこんなもんが仏さんの下にあるだいな？

(glint)
„Oh!"
„What's that?"
something's twinkling

(pull)

What had been shining, was a mummified small ginger kitten.

"What was it doing below the buddha statue?"

That night…

お坊さん 私の話を 聞いて下さいな

おぼうさん

おぼうさん

私は湖山長者さまの お家で飼われていた 猫です

長者さまは 私を大層 かわいがって下さり、

仏さまへの 信心を説いて 下さいました

けれど私は一晩で 池になってしまった 湖山池でおぼれて

死んでしまったのです

しかし長者さまの 教えられたとおり 信心を心がけた ところ、

お薬師さんの 力で仏さんに なることが できました

"Dear priest!", "Dear priest!"
"Please hear me out"
"I once belonged to the rich man from Koyama."

"My master had been very kind to me."
"He taught me to believe in Buddha."
„But one night a lake suddenly appeared in Koyama. I fell in the lake and drowned. "

"I was devoting myself to Buddha just as my master had told me, when…"
"…the power of the Yakushi Buddha made me become Buddha myself."

世の人々にご利益（りやく）をさずける為にどうぞ力になってください

湖山長者の猫のミイラは、薬師さんといっしょに祀られ

「湖山薬師」は「湖山の猫薬師」と言われるようになりました。

最近家でネズミが運動会しとってねられんが

それならお薬師さんのお札をもらってくるとええで

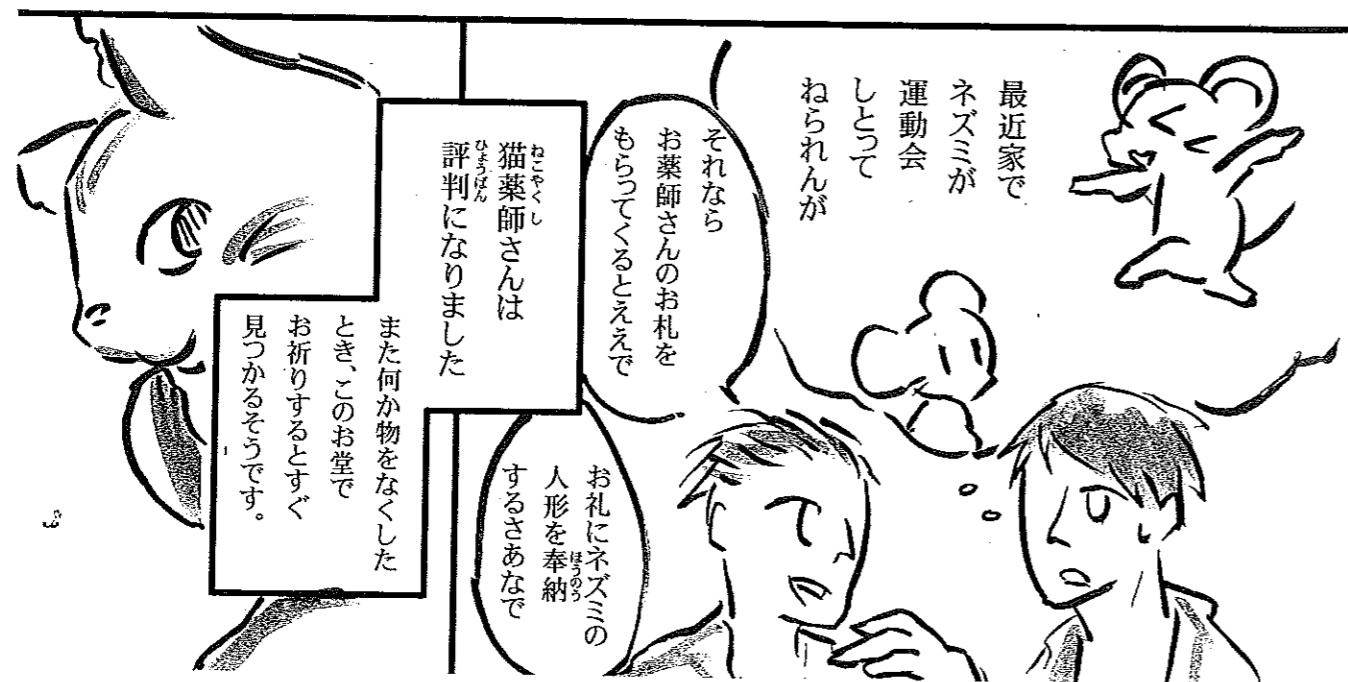お礼にネズミの人形を奉納（ほうのう）するさあなで

猫薬師（ねこやくし）さんは評判（ひょうばん）になりました

また何か物をなくしたとき、このお堂でお祈りするとすぐ見つかるそうです。

"You must devote yourself to bring good to the people."

And so the people prayed to the Yakushi Buddha and to the mummy of the rich man's cat;
and the "Yakushi Buddha from Koyama" became known as "Nekoyakushi - the Cat Buddha from Koyama".

"Mice are running rampant in our house and I can't get any sleep"
"Well, why don't you get a talisman from the Yakushi Buddha?"
"Then attach a puppet of a mouse puppet near it"

The Cat Buddha became very popular.
It is said that it also helps its worshippers in finding lost objects.